



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 9 | 3. Mai 2018

QUARTIERSCHULEN - FREIWILLIGE ENGAGIEREN SICH IN AU



Einige der Freiwilligen (von hinten links nach vorne rechts): Beatrice Gemperl, Pia Ackermann, Tatiana Celato, Gino Furleo, Brigitte Hangartner, Albert Egger, Sabine Kuhlmann, Monika Meyer, Evamaria Sonderegger, Alex Rüst, Paul Ackermann, Men Spadin

Seit Sommer 2017 finden in Au regelmässig Quartierschulen statt. Dies sind kostenlose Deutschkurse für Migranten und Flüchtlinge. Ziel ist es, den zugezogenen Menschen nicht nur die Sprache, sondern auch unsere Kultur näher zu bringen. Hier wird der Grundstein für eine gelungene Integration in unsere Gesellschaft und den Arbeitsmarkt gelegt.

Um diese Quartierschulen zu ermöglichen, braucht es ein Team aus freiwilligen Helferinnen und Helfern, die sich mit viel Engagement und Organisationstalent für die Integration in unserer Gemeinde einsetzen. Zurzeit engagieren sich rund 20 Freiwillige aus Au, Berneck und Balgach als Kursleiter/innen und Kinderbetreuerinnen in der Quartierschule.

«Es gibt mir ein gutes Gefühl, etwas beitragen zu können»
«Wer sich in einem fremden Land mit einer neuen Kultur, neuen Regeln und Gesetzen, neuer Sprache und Gepflogenheiten auseinandersetzen muss, braucht Hilfe und Unterstützung», sagt eine Freiwillige. Sie ist überzeugt, dass es die wertschätzende Offenheit beider Seiten braucht: «Wie sonst soll eine fremde Person lernen und verstehen, wie das Leben in der Schweiz funktioniert?»

Auf die Frage nach dem Grund ihrer freiwilligen Tätigkeit antwortet eine Kursleiterin: «Es gibt mir einfach ein gutes Gefühl, für Menschen, die nicht auf der Sonnenseite stehen, etwas beitragen zu können.» Ein Kursleiter wiederum betont, wie gross die Motivation am Lernen ist und wie dankbar die Teilnehmer sind.

Projekt «Interkultureller Garten Au»

Neben der Quartierschule haben Asylsuchende oft nur sehr wenige Möglichkeiten, sich zu beschäftigen. Da passiert es schnell, dass sie unter sich bleiben und damit keinen Zugang zu unserer Kultur und Sprache finden. Deswegen hat eine Gruppe Freiwilliger das Projekt «Interkultureller Garten Au» ins Leben gerufen. Noch in diesem Frühling soll ein Gemüsegarten entstehen. «Ein Lernfeld in vielerlei Hinsicht», sagt ein Mitinitiant. Die Arbeit im Garten ermöglicht es, dass die Menschen eine sinnvolle Beschäftigung haben, sich sprachlich entwickeln und Kontakte knüpfen können.

Das Engagement der Freiwilligen trägt massgeblich dazu bei, dass Integration in Au schneller stattfinden kann und die Selbständigkeit unserer neuen Mitbürgerinnen und Mitbürger gefördert wird.

GEMEINDERAT

Geschäftsprüfungskommission, Rücktritt von Rahel Schilling, Ersatzwahl, Wahlvorschläge

Rahel Schilling, Mitglied der Geschäftsprüfungskommission seit 1. Januar 2017, hat mit Schreiben vom 11. April 2018 ihren Rücktritt per Ende Juni 2018 aus der Geschäftsprüfungskommission bekannt gegeben. Grund dafür ist ihr Wegzug aus der Gemeinde Au. Damit der freierwerbende Sitz von Rahel Schilling in der Geschäftsprüfungskommission wiederbesetzt werden kann, hat der Gemeinderat den 1. Wahlgang der Ersatzwahl für den Rest der Amtsdauer 2017/20 auf den Sonntag, 23. September 2018, festgesetzt. Ein allfälliger 2. Wahlgang würde am 10. Februar 2019 stattfinden. Stille Wahl ist beim 2. Wahlgang möglich.

Die Wahlvorschläge sind bis spätestens Donnerstag, 21. Juni 2018, 12.00 Uhr, der Gemeinderatskanzlei einzureichen (Poststempel genügt nicht). Ein Wahlvorschlag ist nur dann gültig, wenn dieser von wenigstens 15 in der Gemeinde stimmberechtigten Personen unterschrieben wurde und die Kandidierenden ihr Einverständnis zur Kandidatur erklärt haben. Die Formulare für die Wahlvorschläge und die Zustimmungserklärungen zur Kandidatur sind bei der Gemeinderatskanzlei oder online auf www.au.ch erhältlich. Die Gemeinderatskanzlei prüft die eingereichten Wahlvorschläge und lässt die Stimmzettel drucken.

Tempo 30 Zone Blattacker, Weiterzug der kantonalen Entscheide ans Verwaltungsgericht

Das Verwaltungsgericht St. Gallen hat den Gemeinderat darüber informiert, dass gegen die Entscheide des Sicherheits- und Justizdepartements sowie des Baudepartements des Kantons St. Gallen betreffend der Tempo 30 Zone Blattacker von den zwei Rekurrenten Beschwerden erhoben wurden. Beide Entscheide sind zu Gunsten der Gemeinde Au ausgefallen. Das seit 2011 hängige Rechtsverfahren dauert damit weiter an.

GEMEINDEVERWALTUNG GESCHLOSSEN

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind in Folge Auffahrtsbrücke am Freitag, 11. Mai 2018, den ganzen Tag geschlossen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Jozsef Gombos, Tödistrasse 35, 9435 Heerbrugg; Neubau Doppel-Carport
- Ralph Zoller, Arvenweg 2, 9434 Au; Neubau Schwimmbad
- Genossenschaft Migros Ostschweiz, Industriestrasse 47, 9201 Gossau; Gitternetzblende mit Digitaldruck beschriftet, Nollenhornstrasse 7, 9434 Au
- Harald Wegmüller, Gartenstrasse 25, 9435 Heerbrugg; Ersatz und Verbreiterung Carport
- Bürki Erich, Hauptstrasse 126a, 9434 Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage
- Brauerei Schützengarten AG, St. Jakob-Strasse 37, 9004 St. Gallen; Anbringen einer Restaurantbeschriftung, Auerstrasse 7, 9435 Heerbrugg
- ARA Rosenbergsau, Rosenbergsaustrasse 11, 9434 Au; Neubau einer Faulschlammwässerungsanlage

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Logis Suisse AG, Haselstrasse 16, 5401 Baden; Sanierung Mehrfamilienhäuser «Hütttau», Eulenweg 1/3, 5/7, 10/12 und Feldstrasse 9/11/13, 9435 Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Hungerbühler Markus, Nollenhornstrasse 3, 9434 Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage
- Buschor Alois, Reiterstrasse 1, 9434 Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage und Energiespeicher
- Rose Norbert und Beate, Storchenstrasse 2, 9435 Heerbrugg; Installation einer Photovoltaik-Anlage
- Kläui Reto, Lettenweg 11, 9434 Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage
- CasalInvest Rheintal AG, Moosstrasse 1, 9444 Diepoldsau; Montage einer Stele und Fassadenbeschriftung, Widnauerstrasse 3-7, 9435 Heerbrugg
- Zoller Ursula, Lettenweg 1, 9434 Au; Vorplatzgestaltung, Erstellen von Parkplätzen sowie eines Geräteunterstandes, Hauptstrasse 107, 9434 Au
- Michaela Keller, Hauptstrasse 132, 9434 Au; Erstellen eines Sichtschutzes
- Andreas Bleisch, Dickenaustrasse 8, 9434 Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage

AHV-ZWEIGSTELLE

Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nichterwerbstätige

Wir möchten Sie auf die allfällige Beitragspflicht für Nichterwerbstätige aufmerksam machen. Alle in der Schweiz wohnenden Personen sind versichert und müssen grundsätzlich Beiträge bezahlen. Das gilt auch für nichterwerbstätige Personen. Die Beiträge sind lückenlos zu bezahlen, denn fehlende Beitragsjahre können zu einer Kürzung der Rente führen. Nichterwerbstätige müssen ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahres Beiträge an die AHV, IV und EO entrichten. Die Beitragspflicht endet, wenn das ordentliche Rentenalter erreicht ist. Für Männer liegt dieses bei 65 Jahren und für Frauen bei 64 Jahren. Als Nichterwerbstätige gelten Personen, die kein oder nur ein geringes Erwerbseinkommen erzielen, namentlich: vorzeitig Pensionierte, Teilzeitbeschäftigte, Bezügerinnen und Bezüger von IV-Renten, ausgesteuerte Arbeitslose, Verwitwete, Studierende, Weltreisende, Geschiedene, Ehefrauen und Ehemänner von Pensionierten sowie Partnerinnen und Partnern in eingetragenen Partnerschaften. Als Nichterwerbstätige beitragspflichtig sind auch Personen, die zwar erwerbstätig sind, deren Bruttojahreseinkommen aber weniger als CHF 4'667 beträgt. Die Anmeldeformulare können online auf www.svasg.ch heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle, Kirchweg 4, Au, bezogen werden.

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 12. Mai 2018, wird der Handballclub HC Rheintal von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware sauber bündeln (nicht zu schwere Bündel) und Karton und Papier trennen.

URNENABSTIMMUNG VOM 10. JUNI 2018

Am Sonntag, 10. Juni 2018, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen finden statt:

Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative vom 1. Dezember 2015 «Für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)»;
- Bundesgesetz vom 29. September 2017 über Geldspiele (Geldspielgesetz, BGS).

Kantonale Volksabstimmung

- Kantonsratsbeschluss über eine Einmaleinlage in die St. Galler Pensionskasse;
- VI. Nachtrag zum Gesetz über die Universität St. Gallen (Joint Medical Master in St. Gallen).

Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis. Die Urnenöffnungszeiten sowie die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe sind auf dem Stimmausweis ersichtlich.

FOTOWETTBEWERB

Wer hat schöne Fotos von der Gemeinde Au, welche Heimatgefühle zeigen? Jede Fotografin und jeder Fotograf sieht unsere Gemeinde aus einem anderen Blickwinkel. Jetzt gibt es für alle Fotografen die Chance, die schönsten Fotos einer breiten Öffentlichkeit zu zeigen. Die Teilnahmebedingungen sind: Jeder Teilnehmer und jede Teilnehmerin kann maximal zehn Fotos bis am 23. November 2018 auf einem Datenträger bei der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, einreichen. Mit der Teilnahme treten Sie die Fotorechte an die Gemeinde ab. Das entsprechende Formular ist auf www.au.ch online. Die schönsten Fotos werden an der nächsten Neujahrsbegrüssung präsentiert.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine

07.05.2018: Übertrittsnachmittag; 10.05. bis 13.05.2018: Auffahrtsbrücke (schulfrei); 21.05.2018: Pfingstmontag (schulfrei); 28.05. bis 01.06.2018: Sommerlager 3. Klasse Lichtenstern, Obersaxen; 04.06. bis 08.06.2018: Sommerlager 3. Klasse Gloor, Obersaxen; 04.06. bis 08.06.2018: Sommerlager 3. Klasse Rohner, Valbella; 04.06. bis 09.06.2018: Sommerlager 5. Klasse Stillhart, Zug; 08.06. bis 10.06.2018: Auer Fäscht; 11.06.2018: Besuchsnachmittag der neuen Kindergärtler im Kindergarten; 26.06.2018: Radfahrerprüfung 2018 der 6. Klassen (vormittags); 07.07. bis 12.08.2018: Sommerferien (schulfrei); 13.08.2018: Schulbeginn Schuljahr 2018/2019

Rücktritt und Ersatzwahlen Mitglieder Schulrat / GPK

An der Schulbürgerversammlung vom 19. März 2018 haben die Schulrätinnen Anita Maurer und Bettina Skala ihren Rücktritt auf den 31. Dezember 2018 gegeben. Der Rat hat die Rücktritte an seiner Sitzung vom 24. April 2018 genehmigt. Er bedauert ihren Entscheid. Wir danken den beiden Schulrätinnen für ihre wertvolle Arbeit im Rat und an unserer Schule. Der Schulrat hat

die Daten aller Ersatzwahlen im 2018 festgelegt. Aus rechtlichen Gründen sind zwei Wahltermine notwendig. Am Sonntag, 23. September 2018, finden, wie im Mitteilungsblatt vom 25. Januar 2018 bekanntgegeben, für den Rest der Amtsdauer 2017 – 2020 folgende Ersatzwahlen statt: ein Mitglied des Schulrates und ein Mitglied der Geschäftsprüfungskommission. Am Sonntag, 25. November 2018, finden für den Rest der Amtsdauer 2017 – 2020 folgende Ersatzwahl statt: zwei Mitglieder des Schulrates.

Kindergartenlehrperson gesucht

Wir suchen auf das Schuljahr 2018/2019 für eine unserer Kindergartenklassen in Au eine engagierte und aufgestellte Kindergartenlehrperson 100 %, wenn möglich mit Berufserfahrung. Ihre Bewerbung erwarten wir mit den üblichen Unterlagen bis Montag, 14. Mai 2018.

Lehrperson Mittelstufe gesucht

Wir suchen auf das Schuljahr 2018/2019 für eine 6. Klasse in Au eine kompetente und engagierte Lehrperson für 12 Lektionen im Jobsharing. Es besteht ggf. die Möglichkeit für die Übernahme von ca. 4 Lektionen Teamteaching in einer weiteren Klasse auf der Mittelstufe. Ihre Bewerbung erwarten wir mit den üblichen Unterlagen bis Montag, 14. Mai 2018.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Rosenkranz-Fackellauf der 4. Klässler

Mit grosser Mühe, aber mit Freude haben die 4. Klässler ihre Rosenkränze im Religionsunterricht geknüpft. Damit wird am Freitag, 4. Mai 2018, 19.30 Uhr, in einer besonderen Weise an Maria, als die Mutter von Jesus, gedacht. Treffpunkt ist beim Haupteingang der kath. Kirche. Zusammen wird bis zum Hardkreuz gegangen und dabei werden die eingeübten Rosenkranzgebete gebetet. Nach einem kurzen Stopp beim Kreuz im Hard gibt es einen Halt beim Bauernhof der Familie Zoller, wo am Lagerfeuer Schlangenbrot und Wurst gebraten wird. Andere Grillsachen kann jeder mitbringen. Wenn es dann schon richtig dunkel ist, erfolgt der Rückweg singend mit Fackeln zur Kirche. Rückkehr bis ca. 22.00 Uhr. Bei ungünstigem Wetter gibt es ein Schlechtwetterprogramm im Pfarreiheim.

Bittsonntag, Prozession zum Hardkreuz

Alle Gläubigen sind am 6. Mai 2018 um 9.30 Uhr ganz herzlich zum Bittgang und Wortgottesdienstfeier mit Kommunion aufs Hard eingeladen (beim Bauernhof der Familie Zoller). Anschliessend ist der Kirchenchor in der Festwirtschaft für das Wohl aller besorgt. Bei ungünstiger Witterung entfällt dieser Anlass.

Hochfest Christi Himmelfahrt

Am Mittwoch, 9. Mai 2018, 19.00 Uhr, findet der Vorabendgottesdienst statt. Am Donnerstag, 10. Mai 2018, erfolgt um 8.30 Uhr das Erstläutezeichen mit der grossen Glocke, um 9.30 Uhr besammeln sich die Gläubigen auf dem Kirchplatz für die Prozession zum Feldkreuz und um 10.00 Uhr ist der gemeinsame Feldgottesdienst der Pfarreien Au-Berneck-Heerbrugg (Mitgestaltung Musikverein Berneck). Anschliessend hat es eine Festwirtschaft. Bei ungünstiger Witterung ist um 10.00 Uhr Eucharistiefeier in der kath. Kirche Berneck.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU (FORTSETZUNG)

Muttertag und Passionsbilderwettbewerb-Preise

Die Eucharistiefeier findet am Samstag, 12. Mai 2018, um 17.00 Uhr statt und wird mitgestaltet vom Familienchor und den Blauringmädchen. Anschliessend an den Gottesdienst werden die Preise für die Passionsbilder der Schüler verteilt. Den Frauen wird mit einer Rose und dem Ständchen des Musikvereins zum Muttertag gratuliert.

Flurprozession

Am Montag, 14. Mai 2018, um 18.00 Uhr, ist die Flurprozession zum Klumpentorkel. Wir laden alle herzlich ein. Es findet kein Gottesdienst statt. Bei ungünstiger Witterung entfällt der Anlass.

Maiandachten

Folgende Maiandachten feiern wir in der Pfarrkirche: Mittwoch, 16. Mai 2018, 19.00 Uhr, und Mittwoch, 23. Mai 2018, 19.00 Uhr. Auf eure Teilnahme freut sich die Liturgiegruppe Au.

Pfingsten

Am Samstag, 19. Mai 2018, feiert die Pfarrei Au den Festgottesdienst zu Pfingsten um 17.00 Uhr. Der Kirchenchor wird diese Feier mit der Messe von E.J. Rohner musikalisch umrahmen.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Jodlermesse in Heerbrugg

Am Sonntag, 6. Mai 2018, findet in der katholischen Kirche in Heerbrugg wiederum ein spezieller musikalischer Leckerbissen statt. In der Messe um 9.30 Uhr singt das Jodelchörli Berneck und wird von Alphornbläsern begleitet. Nach dem Gottesdienst trifft man sich zum Apéro auf dem Kirchplatz oder im Pfarreiheim. Alle sind herzlich eingeladen.

WIR GRATULIEREN

85 Jahre

14. Mai: Hildegard Pergher, Hauptstrasse 114 a, Au

80 Jahre

6. Mai: Maria Auriga, Nelkenweg 5, Heerbrugg
10. Mai: Gertrud Schmidheiny, Feldstrasse 13, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: IGLU mit Boxclub Au und Weinbauverein Au

Am Dienstag, 8. Mai 2018, findet auf dem Dorfplatz Au der erste IGLU-Anlass (Information, Gespräche, Leute, Unterhaltung) des Einwohnervereins Au in diesem Jahr statt. Ein spezielles Programm erwartet die Gäste. Ab 18.00 Uhr demonstriert der Boxclub Au sein Können im Ring und der Weinbauverein Au lädt ein zur Verköstigung seiner Produkte aus dem Fass. Dazu gibt es Würste vom Grill und der Einwohnerverein Au spendet ein Fässchen Bier. Selbstverständlich hat das Team von Heinz Leutenegger auch alkoholfreie Getränke im Angebot. Der IGLU findet bei jedem Wetter statt, bei nasser Witterung im Foyer der Mehrzweckhalle.

Muttertags-Konzert der Jugendmusik Au-Berneck und des Musikvereins Konkordia Au

Mit einem farbigen, musikalischen Blumenstrauss möchten der Musikverein Konkordia Au und die Jugendmusik Au-Berneck am Samstag, 12. Mai 2018, die Zuhörer, insbesondere die Mütter, beglücken. Das Konzert beginnt um 18.00 Uhr auf der Wiese vor der Mehrzweckhalle Wees. Den Auftakt macht die Jugendmusik Au-Berneck mit dem Dirigenten Raphael Rebholz. Anschliessend verwöhnt die Konkordia unter der Leitung von Katja Weber-Eugster die Zuhörer mit bekannten und rassigen Melodien. Die Festwirtschaft sorgt mit Grillwürsten und Getränken für das leibliche Wohl. Allen Müttern wird ein Stück Kuchen und ein Kaffee offeriert. Bei ungünstiger Witterung wird das Konzert in die Mehrzweckhalle Wees verlegt. Die Jugendmusik Au-Berneck und der Musikverein Konkordia Au freuen sich auf viele Zuhörer und heissen Sie herzlich willkommen.

Au: Bibliothek Ludothek, Buchstart für Kinder zwischen neun und 36 Monaten mit ihren Eltern

Am Donnerstag, 17. Mai 2018, von 9.30 bis ca. 10.00 Uhr, findet der erste Anlass speziell für Kleinkinder in der Bibliothek Ludothek statt. Tauchen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind ein in die Welt der Verse und Fingerspiele. Die Leseanimatorin Susanne Sonderegger aus Speicher zeigt Ihnen, wie Sie Ihr Kind in seinem Spracherwerb unterstützen können. Der Anlass ist kostenlos. Anmeldung erforderlich bis 10. Mai 2018 an monika.buerki@gmx.ch oder blau@psah.ch. Bitte bringen Sie ein Kissen für die Kinder mit, damit diese auf dem Boden sitzen können.

Heerbrugg: Spielgruppen im Kinderraum

Im «Kinderraum – Raum für Kinder» Heerbrugg sind noch Spielgruppenplätze frei! Ab August beginnen wieder die Spielgruppen im Kinderraum, in denen die Kinder für zwei Stunden gemeinsam spielen, werken, singen und Spass haben können. Die Waldspielgruppe «Wölflli» erkundet in der Natur den «grössten Spielplatz der Welt» und in der Integrativ-Gruppe «Zauberzwerg» werden Kinder mit und ohne Beeinträchtigung gemeinsam betreut und gefördert. Wir nehmen Kinder ab zweieinhalb Jahren für die Innen-Spielgruppen, und ab drei Jahren für die Waldspielgruppe auf. Der Kinderraum befindet sich im 1. Stock des Feuerwehr-Depots Heerbrugg. Anmeldeschluss ist der 30. Mai 2018. Weitere Informationen auch unter www.kinderraum.ch. Anmeldung und Kontakt über Rosalia Prestimonaco, Handy 077 427 07 35 oder rosalia@kinderraum.ch.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 17. Mai 2018.
Redaktionsschluss: Montag, 14. Mai 2018, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

E-Mail: info@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Telefon: 071 747 02 10

Auflage: 4'300 Exemplare